El Colegio y la comunicación

Entre las diversas tareas que el Colegio realiza, hay una que es primordial: la difusión de todo tema vinculado a la traducción, en su sentido más amplio.

Los instrumentos elegidos para llevar a cabo esa difusión dependen del objeto que se persiga, sea éste informativo, formativo o de promoción de nuestra actividad en general.

La revista informativa mensual **cTPba** es el órgano de prensa del CTPCBA. En ella no sólo se reflejan las noticias institucionales que deben conocer todos los colegas, sino también entrevistas a otros traductores, investigadores, etc. La revista **cTPba** incluye comentarios de libros y revistas, cursos e informes sobre las actividades de las comisiones del Colegio.

Pero la tarea del CTPCBA no sólo consiste en informar a sus matriculados; también debe contribuir a la formación y el perfeccionamiento del profesional. Por ello, este Consejo Directivo decidió publicar, por primera vez en la historia de la institución, el primer número de su revista académica, **El lenguaraz**. Con el mismo objetivo editorial se ha publicado, también, **¿Qué significa esta bendita palabra?**, "diccionario empírico-técnico" redactado por el TP Emilio Sierra, primer libro editado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

El principal servicio que brinda el Colegio al público es facilitar el contacto con el profesional. Aquella persona que necesita una traducción debe concurrir a nuestra sede y consultar nuestros listados de traductores. Éste es un método incómodo y antiguo de obtener los datos personales de un TP. Existe un método sencillo para encontrarlos sin salir de su casa: Internet.

Desde el 25 de abril, fecha de nuestro XXV aniversario, está en el aire –y a modo de prueba- nuestra "página *web*" en Internet. La herramienta más interesante de la página es la base de datos que permite encontrar al profesional deseado con sólo oprimir un botón de su computadora. El cliente sólo deberá consignar el idioma y el carácter de la traducción (jurídica, técnica, etc.), y ante sus ojos aparecerá la lista de traductores con todos sus datos personales, incluyendo su dirección de correo electrónico y teléfono. Al mismo tiempo, esa base de datos nos permitirá encontrar el nombre de aquel colega con el que podamos compartir un trabajo urgente. Todo aquel que desee ver su nombre incluido en esa lista, sólo deberá llenar la encuesta preparada por la Comisión de Internet, que se reproduce en esta edición.

Al ingresar en nuestra página, el lector podrá también leer los artículos más importantes de nuestras dos publicaciones, conocer el contenido de la ley 20.305 o saber cómo funcionan y quiénes integran las comisiones de trabajo del CTPCBA.

De este modo, informando y dando a conocer nuestra actividad gracias a los medios que la tecnología nos ofrece, los traductores públicos seguimos luchando, día a día, por la jerarquización y el reconocimiento de nuestra querida profesión.

El Consejo Directivo